

Journals

No. 151

Friday, November 6, 1998

10:00 a.m.

Journaux

N^o 151

Le vendredi 6 novembre 1998

10h00

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the amendments made by the Senate to Bill C-37, An Act to amend the Judges Act and to make consequential amendments to other Acts.

Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) for Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Vanclief (Minister of Agriculture and Agri-Food), moved, — That the amendments made by the Senate to Bill C-37, An Act to amend the Judges Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and concurred in.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Monday, November 16, 1998, at the ordinary hour of daily adjournment.

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Scott (Solicitor General of Canada), — That Bill C-49, An Act providing for the ratification and the bringing into effect of the Framework Agreement on First Nation Land Management, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development;

And of the amendment of Mr. Konrad (Prince Albert), seconded by Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

“Bill C-49, An Act providing for the ratification and the bringing into effect of the Framework Agreement on First Nation Land Management, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence.”

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude des amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi sur les juges et d'autres lois en conséquence.

M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyé par M. Vanclief (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), propose, — Que les amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi sur les juges et d'autres lois en conséquence, soient maintenant lus une deuxième fois et agréés.

Il s'élève un débat.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au lundi 16 novembre 1998, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyée par M. Scott (solliciteur général du Canada), — Que le projet de loi C-49, Loi portant ratification de l'Accord-cadre relatif à la gestion des terres des premières nations et visant sa prise d'effet, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord;

Et de l'amendement de M. Konrad (Prince Albert), appuyé par M. Bailey (Souris — Moose Mountain), — Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot « Que » et en les remplaçant par ce qui suit :

« le projet de loi C-49, Loi portant ratification de l'Accord-cadre relatif à la gestion des terres des premières nations et visant sa prise d'effet, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour. »

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Bélanger (Parliamentary Secretary to the Minister of Canadian Heritage) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 361-1503 concerning gasoline additives. — Sessional Paper No. 8545-361-93A;

— No. 361-1532 concerning alcoholic beverages. — Sessional Paper No. 8545-361-62D;

— Nos. 361-1469, 361-1470, 361-1487, 361-1488 and 361-1489 concerning abortion. — Sessional Paper No. 8545-361-60D.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Bellemare (Carleton — Gloucester), from the Standing Committee on Industry, presented the 10th Report of the Committee (Bill C-53, An Act to increase the availability of financing for the establishment, expansion, modernization and improvement of small businesses, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-361-105.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 60 to 62, 64 to 68 and 70*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), one concerning the mistreatment of animals (No. 361-1694), one concerning international trade (No. 361-1695) and one concerning the tax system (No. 361-1696);

— by Mr. Assad (Gatineau), one concerning gun control (No. 361-1697).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Scott (Solicitor General of Canada), — That Bill C-49, An Act providing for the ratification and the bringing into effect of the Framework Agreement on First Nation Land Management, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development;

And of the amendment of Mr. Konrad (Prince Albert), seconded by Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain).

The debate continued.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Bélanger (secrétaire parlementaire du ministre du Patrimoine canadien) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 361-1503 au sujet des additifs dans l'essence. — Document parlementaire n° 8545-361-93A;

— n° 361-1532 au sujet des boissons alcooliques. — Document parlementaire n° 8545-361-62D;

— n°s 361-1469, 361-1470, 361-1487, 361-1488 et 361-1489 au sujet de l'avortement. — Document parlementaire n° 8545-361-60D.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Bellemare (Carleton — Gloucester), du Comité permanent de l'industrie, présente le 10^e rapport de ce Comité (projet de loi C-53, Loi visant à accroître la disponibilité du financement de l'établissement, de l'agrandissement, de la modernisation et de l'amélioration des petites entreprises, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-361-105.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 60 à 62, 64 à 68 et 70*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), une au sujet des animaux maltraités (n° 361-1694), une au sujet du commerce international (n° 361-1695) et une au sujet du système fiscal (n° 361-1696);

— par M. Assad (Gatineau), une au sujet du contrôle des armes à feu (n° 361-1697).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyée par M. Scott (solliciteur général du Canada), — Que le projet de loi C-49, Loi portant ratification de l'Accord-cadre relatif à la gestion des terres des premières nations et visant sa prise d'effet, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord;

Et de l'amendement de M. Konrad (Prince Albert), appuyé par M. Bailey (Souris — Moose Mountain).

Le débat se poursuit.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-208, An Act to amend the Access to Information Act, as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with an amendment.

Ms. Beaumier (Brampton West — Mississauga), seconded by Mr. Peric (Cambridge), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), the Order was read for the third reading of Bill C-208, An Act to amend the Access to Information Act.

Ms. Beaumier (Brampton West — Mississauga), seconded by Mr. Peric (Cambridge), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Monday, November 16, 1998, at the ordinary hour of daily adjournment.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Speaker — Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for September 29, 1998. — Sessional Paper No. 8527-361-36.

— by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 35th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs (Sessional Paper No. 8510-361-90), presented to the House on Thursday, June 18, 1998. — Sessional Paper No. 8512-361-90.

— by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services) — Summaries of the Corporate Plan for 1998-99 and the Capital Budget for 1998-99 of the Canada Post Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-361-841. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

ADJOURNMENT

At 1:51 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday, November 16, 1998, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-208, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information, dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec un amendement.

M^{me} Beaumier (Brampton-Ouest — Mississauga), appuyée par M. Peric (Cambridge), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-208, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information.

M^{me} Beaumier (Brampton-Ouest — Mississauga), appuyée par M. Peric (Cambridge), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au lundi 16 novembre 1998, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le Président — Compte rendu des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes du 29 septembre 1998. — Document parlementaire n° 8527-361-36.

— par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 35^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre (document parlementaire n° 8510-361-90), présenté à la Chambre le jeudi 18 juin 1998. — Document parlementaire n° 8512-361-90.

— par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) — Sommaires du plan général pour 1998-1999 et du budget des immobilisations de 1998-1999 de la Société canadienne des postes, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-361-841. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

AJOURNEMENT

À 13h51, le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 16 novembre 1998, à 11h00, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.

